

Miarka za miarkę 5, 106/31-36

Teatr Ludowy, Nowa Huta, dyrektor: Skuszanka Krystyna

Autor: Szekspir William

Tytuł oryginalny: Measure for Measure

Przekład: Ulrich Leon (w programie błędne imię: „Ludwik”)

Opracowanie: Lewik Włodzimierz

Reżyser: Skuszanka Krystyna

Scenografia: Kantor Tadeusz

Muzyka: Bresticzker Jerzy

Inspicjent: Skarga Edward

Obsada:

Ksiązę – Przybylski Jerzy
Angelo – Szaniecki Tadeusz
Eskalus – Sarnowski Ferdynand
Klaudio – Nowakowski Maciej
Lucio – Rączkowski Edward
Szlachcic – Lekszycki Michał
Profos – Pieczka Franciszek
Mnich Piotr – Kotas Ryszard
Sługa Angela – Mączka Jan
Łokie
– Pyrkoś Witold
Pianka – Matysik Ferdynand
Pompejusz – Skarga Edward
Kat Obrzydłuch – Brzeziński Jan
Bernardo – Jurasz Tadeusz
Izabella – Olszewska Izabella
Marianna – Lipińska Danuta
Julia – Gołębiowska Anna
Franciszka – Grudniewicz Janina
Pani Przepieczona – Romanow Eugenia
Strażnicy – *** (statyści)

Premiera: 16.09.1956

Galeria:

Afisz

Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)

Opis: wymiary 48 cm x 70 cm

Fotografie:

1. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Izabella – Olszewska Izabella, Angelo – Szaniecki Tadeusz
fot. Myszkowski Franciszek
2. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Izabella – Olszewska Izabella, Angelo – Szaniecki Tadeusz
fot. Myszkowski Franciszek
3. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Franciszka – Grudniewicz Janina, Izabella – Olszewska Izabella

fot. Myszkowski Franciszek lub Hartwig Edward (na odwrocie pieczętki obu fotografów)

4. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Książę – Przybylski Jerzy, Izabella – Olszewska Izabella
fot. Hartwig Edward lub Myszkowski Franciszek (na odwrocie pieczętki obu fotografów)
5. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Marianna – Lipińska Danuta, Książę – Przybylski Jerzy
fot. Hartwig Edward lub Myszkowski Franciszek (na odwrocie pieczętki obu fotografów)
6. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Izabella – Olszewska Izabella, Klaudio – Nowakowski Maciej
fot. Hartwig Edward lub Myszkowski Franciszek (na odwrocie pieczętki obu fotografów)
7. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Pani Przepieczona – Romanow Eugenia, Łokieć – Pyrkosz Witold, Strażnicy (dwaj statyści), Sługa Angela – Mączka Jan, Pianka – Matysik Ferdynand, Szlachcic – Lekszycki Michał
fot. Myszkowski Franciszek
8. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Eskalus – Sarnowski Ferdynand, Angelo – Szaniecki Tadeusz, Książę – Przybylski Jerzy
fot. Hartwig Edward lub Myszkowski Franciszek (na odwrocie pieczętki obu fotografów)
9. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Angelo – Szaniecki Tadeusz, Izabella – Olszewska Izabella
fot. Hartwig Edward lub Myszkowski Franciszek (na odwrocie pieczętki obu fotografów)
10. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Książę – Przybylski Jerzy, Kat Obrzydłuch – Brzeziński Jan, Bernardo – Jurasz Tadeusz
11. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Angelo – Szaniecki Tadeusz, Izabella – Olszewska Izabella
fot. Hartwig Edward lub Myszkowski Franciszek (na odwrocie pieczętki obu fotografów)
12. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Profos – Pieczka Franciszek, Książę – Przybylski Jerzy, Bernardo – Jurasz Tadeusz, Strażnik (statysta), Pompejusz – Skarga Edward
fot. Myszkowski Franciszek
13. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Pianka – Matysik Ferdynand, Łokieć – Pyrkosz Witold, Szlachcic – Lekszycki Michał, Pompejusz – Skarga Edward
fot. Myszkowski Franciszek
14. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Kat Obrzydłuch – Brzeziński Jan, Bernardo – Jurasz Tadeusz, Pompejusz – Skarga Edward
fot. Myszkowski Franciszek
15. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Pani Przepieczona – Romanow Eugenia, Pompejusz – Skarga Edward, Strażnik (statysta)
fot. Myszkowski Franciszek

16. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Profos – Pieczka Franciszek, Sługa Angela – Mączka Jan, Książę – Przybylski Jerzy
fot. Myszkowski Franciszek lub Hartwig Edward (na odwrocie pieczętki obu fotografów)
17. Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Eskalus – Sarnowski Ferdynand, Pompejusz – Skarga Edward, Pianka – Matysik
Ferdynand, Łokieć – Pyrkosz Witold, Angelo – Szaniecki Tadeusz
fot. Myszkowski Franciszek lub Hartwig Edward (na odwrocie pieczętki obu fotografów)

Czytelnia:

- 1) Program teatralny
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Opis: karta składana wzdłuż na 3 części
- 2) Nuty
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956 (5, 106/31-36)
Opis: papier nutowy dużego formatu, pisane ręcznie niebieskim atramentem i ołówkiem, oznaczenia czerwoną kredką, 162 strony + okładka z papieru nutowego, w tym: partie poszczególnych instrumentów (flet, klarnet, trąbka, róg, piccolo, organy, puzon, fortepian, perkusja, dwie partie skrzypcowe (I i II), wiolonczela, kontrabas). Na s. 78 notatka: „Nagrano dnia 31 VIII 56 r.” i podpis kompozytora.
- 3) Recenzje
 1. Otwinowski Stefan, Muzeum w piwnicy, kruche domy i fundusze oraz świetna inscenizacja „Miarki za miarkę”, Świat 1956 nr 42 (14.10)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)
 2. Greń Zygmunt, Opowieść o władzy i prawie, Życie Literackie 1956 nr 41 (07.10)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)
 3. Mrozek Sławomir, „Miarka za miarkę” – Szekspira w Teatrze Ludowym Nowej Huty, Echo Krakowa 1956 nr 231 (01.10)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)
 4. (K. S.), Same komplementy, Dziennik Polski 1956 nr 235 (02.10)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)
 5. Puzyna Konstanty, Szekspir na co dzień, Polska, Warszawa, nr 5-6(?), 1964
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)
 6. Jędrzejczyk Olgierd, Szekspir i „Po prostu” czyli dyskurs o władzy, Gazeta Krakowska, 1956, nr 252 (22.10)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)
 7. Drawicz A[ndrzej], Szekspir prosi o głos, Sztandar Młodych 1956 nr 307 (24-27.12)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)
 8. Robak Tadeusz, W poszukiwaniu sztuki współczesnej, Od A do Z 1956 nr 39 (07.10)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)

9. Treugutt Stefan, Miarka za miarkę, Przegląd Kulturalny 1956 nr 45 (14.11)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)
10. Kudliński Tadeusz, Szekspir w Nowej Hucie, Kierunki 1956 [nr 26] (04.11)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)
11. JASZCZ [Szczepański Jan Alfred], Angelo, tyran Wiednia, Trybuna Ludu 1956 nr 294 (21.10)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)
12. Robak Tadeusz, Szekspir, bezdroża władzy i współczesność, Budujemy Socjalizm 1956 nr 114 (25.09) (fragment tekstu urwany)
Miarka za miarkę, reż. Skuszanka Krystyna, premiera: 16.09.1956, (5, 106/31-36)

Indeks tytułowy

Miarka za miarkę (Measure for Measure) (5, 106/31-36)

Indeks osobowy

Bresticzker Jerzy (5, 106/31-36)
Brzeziński Jan (5, 106/31-36)
Drawicz A. (5, 106/31-36)
Greń Zygmunt (5, 106/31-36)
Gołębiowska Anna (5, 106/31-36)
Grudniewicz Janina (5, 106/31-36)
Hartwig Edward (5, 106/31-36)
JASZCZ [Szczepański Jan Alfred] (5, 106/31-36)
Jędrzejczyk Olgierd (5, 106/31-36)
Jurasz Tadeusz (5, 106/31-36)
Kantor Tadeusz (5, 106/31-36)
Kotas Ryszard (5, 106/31-36)
Kudliński Tadeusz (5, 106/31-36)
Lekszycki Michał (5, 106/31-36)
Lewik Włodzimierz (5, 106/31-36)
Lipińska Danuta (5, 106/31-36)
Matysik Ferdynand (5, 106/31-36)
Mączka Jan (5, 106/31-36)
Mrozek Sławomir (5, 106/31-36)
Myszkowski Franciszek (5, 106/31-36)
Nowakowski Maciej (5, 106/31-36)
Olszewska Izabella (5, 106/31-36)
Otwinowski Stefan (5, 106/31-36)
Pieczka Franciszek (5, 106/31-36)
Przybylski Jerzy (5, 106/31-36)
Pyrkosz Witold (5, 106/31-36)
Rączkowski Edward (5, 106/31-36)
Robak Tadeusz (5, 106/31-36)
Romanow Eugenia (5, 106/31-36)
Sarnowski Ferdynand (5, 106/31-36)
Skarga Edward (5, 106/31-36)
Skuszanka Krystyna (5, 106/31-36)

Szaniecki Tadeusz (5, 106/31-36)
Szekspir William (5, 106/31-36)
Treugutt Stefan (5, 106/31-36)
Ulrich Leon (5, 106/31-36)

Słowa kluczowe: Teatr Ludowy, Kraków, Nowa Huta, przedstawienia, dokumentacja, ludzie teatru, kultura, rozrywka